

## Obsah

Úvodník — 7

### Studie

„Ich quatsche herum und niemand versteht mich.“

Jazyková politika pražského magistrátu a každodenní jazyková praxe  
v Praze za první republiky

INES KOELTZSCH — 13

Eugenika, Extase a Emanuel (Rádl). Několik poznámek k erotice a zdraví ženy  
ve třicátých letech 20. století

LIBUŠE HECZKOVÁ — 29

Iluzorní moc slova. Politická a společenská satira a estetika grotesky v zrcadle  
dobových pojmových fetišů na příkladu rané prozaické tvorby Sławomira Mrożka

ŽANETA NALEWAJK — 44

Rétorika normalizační literární kritiky.

Díla ve střetu s ideologicko-estetickou normou

PETR ANDREAS — 55

### Skici

Tragická postava životního dramatu. Básník, dramaturg a překladatel Miloš Hlávka

TOMÁŠ VUČKA — 71

„I o filmu platí, že na počátku bylo slovo, a to slovo píše básníci a literáti“.

Okolnosti vstupu Jiřího Mařánka do poválečné kinematografie

MARIKA KUPKOVÁ — 83

Fantaskní realita Zdeňka Lorence

MICHAL BAUER — 99

## **Otázka pro...**

Josef Vojvodík — 115

## **Kritické rozhledy**

Quoting Francis Bacon, Caravaggio a Mieke Balová

LIBUŠE HECZKOVÁ — KATEŘINA SVATOŇOVÁ — 125

Vzkříšení a obrození

VÁCLAV PETRBOK — 130

Textologické studie Alexandra Sticha

PETRA HESOVÁ — 135

Praha rozdělená, integrovaná

ŠTĚPÁN ZBYTOVSKÝ — 139

Kontexty propagandy aneb „žije se lépe, žije se veseleji“.

Nad kolektivní monografií Kontexty propagandy

LUKÁŠ HOLEČEK — 146

Setmění kolem Bohuslava Reynka

MICHAL BAUER — 152

Kritiky a glosy Zbyňka Hejdy

MARTIN PŠENIČKA — 156

Nová edice Nezvalova díla

MICHAEL ŠPIRIT — 159

Tygrbály a strejcové. Za Jaroslavem Kolářem...

JAKUB SICHÁLEK — 167

## **Bohemistika doma a ve světě**

Výuka češtiny na Université Paris IV-Sorbonne (Paříž IV)

PAVLA ZELENÁ — 177

Nový Máj v italštině — Máchovské setkání na římské univerzitě „La Sapienza“

ELEONORA BENTIVOGLI — 180

## **Translations\_Překlad**

Vyprávět XX. století (přel. Linda Wiedermannovvá a Josef Hrdlička)

JULIE KRISTEVA — 185

## Contents

Editorial — 9

### Studies

„Ich quatsche herum und niemand versteht mich“.

Prague City Hall language policy and everyday language praxis in Prague during so called First Republic

INES KOELTZSCH — 13

Eugenic, Extase and Emanuel (Rádl). Some notes on erotica and women's health in the thirties of the 20<sup>th</sup> century

LIBUŠE HECZKOVÁ — 29

The Illusionary Power of Word. Political and social satire and aesthetic of a grotesque in the mirror of term fetishism on examples of Sławomir Mrożek's early prosaic work

ŽANETA NALEWAJK — 44

Rhetoric of normalization literary criticism.

Works in conflict with the ideological and aesthetic norm

PETR ANDREAS — 55

### Sketches

A tragic figure of a life drama. Poet, playwright and translator Miloš Hlávka

TOMÁŠ VUČKA — 71

„Even in film it is true, that in the beginning was the Word and the Word was written by poets and writers.“

Circumstances of Jiří Mařánek's into a post-war cinematography

MARIKA KUPKOVÁ — 83

Bizarre reality of Zdeněk Lorenc

MICHAL BAUER — 99

### **Question for...**

Josef Vojvodík — 115

### **Critical Views**

Quoting Francis Bacon, Caravaggio and Mieke Bal  
LIBUŠE HECZKOVÁ — KATEŘINA SVATOŇOVÁ — 125

Resurrection and Revival  
VÁCLAV PETRBOK — 130

Textological study of Alexandr Stich  
PETRA HESOVÁ — 135

Prague divided, integrated  
ŠTĚPÁN ZBYTOVSKÝ — 139

Contexts of propagandism or „you live better and happier“.  
About collective monography Contexts of propagandism  
LUKÁŠ HOLEČEK — 146

Twilight around Bohuslav Reynek  
MICHAL BAUER — 152

Zbyněk Hejda's critics and gloss  
MARTIN PŠENIČKA — 156

The new edition of Nezval's work  
MICHAEL ŠPIRIT — 159

Mass and uncles, memories of Jaroslav Kolár...  
JAKUB SICHÁLEK — 167

### **Czech Studies in the Czech Lands and Abroad**

Czech classes at the Université Paris IV — Sorbonne  
PAVLA ZELENÁ — 177

New translation of *Máj* into italian — Mácha's meeting  
at the Roman University „La Sapienza“  
ELEONORA BENTIVOGLI — 180

### **Translations\_Překlad**

The Tale of the XX<sup>th</sup> century (transl. Linda Wiedermannová and Josef Hrdlička)  
JULIE KRISTEVA — 185